

Kotflügel-Bördelgerät



ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt wird zur Reparatur von Kotflügelkollisionen, zum Aufweiten des Kotflügels, zum Erhöhen des Kotflügelabstands und zum Anlegen von Kotflügelkanten verwendet. Das Werkzeug ist geeignet für die meisten PKW und Kleinlastwagen mit 4 und 5 Rad-Schrauben/Muttern und einem Lochkreis von 95 bis 120 mm. Es ist leicht in der Verwendung und die Rolle arbeitet am Kotflügel vom Inneren des Radkastens aus. Der Einstellarm mit 180-Grad schwenkbarer Rolle lässt sich in zwei Positionen für einen weiten oder engen Winkel einstellen.

SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Überprüfen Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie das Werkzeug oder Teile des Werkzeugs niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Verwenden Sie dieses Werkzeug nur, wenn das Fahrzeug an dem gearbeitet wird, auf einer stabilen und ebenen Oberfläche steht, die fähig ist die Last dauerhaft zu tragen.
- Betreiben Sie dieses Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder berauschenden Medikamenten stehen.
- Machen Sie sich vor Verwendung mit dem Werkzeug vertraut.
- Nehmen Sie keine Modifikationen an diesem Produkt vor.
- Die Sicherheitshinweise können nicht alle auftretenden Bedingungen und Situationen beschreiben, verwenden Sie das Werkzeug deshalb immer mit gesundem Menschenverstand.

ARBEITSSCHUTZ

Tragen Sie bei Verwendung dieses Produkts grundsätzlich folgende Schutzausrüstung:

- Schutzbrille
- Rutschfeste Sicherheitsschuhe
- Arbeitshandschuhe

**UMWELTSCHUTZ**

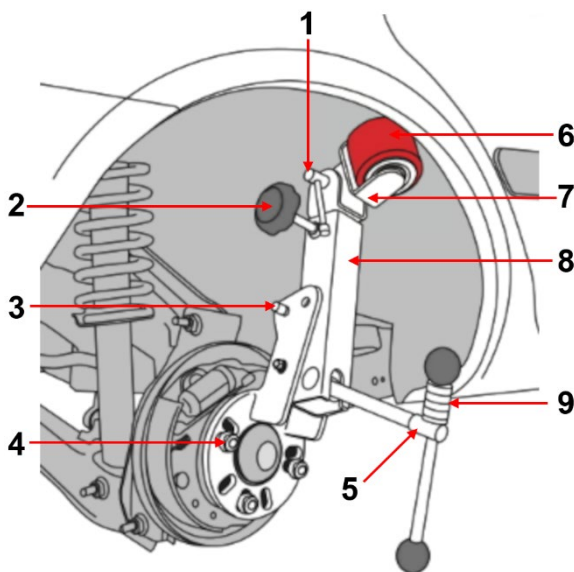
Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen.

**WARTUNG / LAGERUNG**

- Setzen Sie das Werkzeug niemals Feuchtigkeit aus bzw. trocknen Sie das Werkzeug, bevor Sie es an einem sicheren und trockenen Ort lagern.
- Reinigen Sie das Werkzeug von Zeit zu Zeit und schmieren Sie alle Gewinde und beweglichen Teile mit ein wenig Öl.
- Tauschen Sie defekte Bauteile ausschließlich durch Originalteile aus.

VERWENDUNG

1. Fahrzeug anheben, Fahrzeug auf Unterstellböcke ablassen und Rad demontieren.
2. Werkzeug mit den Rad-Schrauben oder Muttern (4) und den Unterlegscheiben (9) befestigen.
3. Bolzen (3) entfernen, einer der beiden Winkelbereiche auswählen und Bolzen (3) wieder einsetzen.
4. Schraube (2) lösen, die Rollenarmlänge (8) einstellen und Schraube (2) festziehen.
5. Knebelschraube (1) lösen, den Anstellwinkel der Rolle (6) einstellen und die Knebelschraube wieder anziehen.
6. Mit der Spindel (5) den Abstand der Rolle (6) zur Kotflügelkante einstellen, diese muss in Kontakt mit der Kotflügelkante kommen. Bei eingedrücktem Kotflügel ist darauf zu achten, dass die Rolle (6) am eingedrückten Teil des Kotflügels anliegt.
7. Werkzeug über den Drehpunkt der Radnabe in beide Richtungen über die Kante bewegen und den Rollenabstand mit der Spindel (5) stetig verringern, bis die gewünschte Form erreicht ist.



Fender Flaring Tool



ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This product is used for fender collision repair, fender flare, fender clearance and fender edge trimming. The tool is suitable for most cars and light trucks with 4 and 5 wheel bolts/nuts and a bolt circle of 95 to 120 mm. It is easy to use and the roller works on the fender from inside the wheel arch. The adjustment arm with 180-degree pivoting roller can be adjusted to two positions for a wide or narrow angle.

SAFETY INFORMATION

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Check the device for damage before each use.
- Only use the tool for its intended purpose.
- Never place the tool or parts of the tool on the vehicle battery. Risk of short circuit.
- Only use this tool if the vehicle being worked on is on a stable and level surface that is capable of bearing the load permanently.
- Do not operate this tool if you are tired or under the influence of alcohol, drugs or intoxicating medication.
- Familiarize yourself with the tool before use.
- Do not make any modifications to this product.
- The safety instructions cannot describe all conditions and situations that may occur, so always use the tool with common sense.

OCCUPATIONAL SAFETY

When using this product, always wear following protective equipment:

- Safety glasses
- Anti-slip safety shoes
- Work gloves



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.

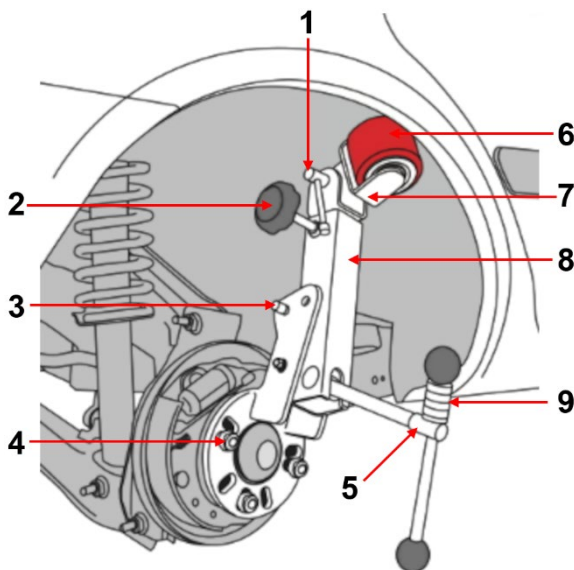


MAINTENANCE / STORAGE

- Never expose the tool to moisture or dry the tool before storing it in a safe and dry place.
- Clean the tool from time to time and lubricate all threads and moving parts with a little oil.
- Replace defective components only with original parts.

USE

1. Raise the vehicle, lower the vehicle onto jack stands and remove the wheel.
2. Fasten the tool with the wheel bolts or nuts (4) and the washers (9).
3. Remove the bolt (3), select one of the two angle ranges and reinsert the bolt (3).
4. Loosen the screw (2), adjust the roller arm length (8) and tighten the screw (2).
5. Loosen the toggle screw (1), adjust the setting angle of the roller (6) and tighten the toggle screw again.
6. Use the spindle (5) to adjust the distance of the roller (6) to the edge of the fender; it must come into contact with the edge of the fender. When the fender is pressed in, make sure that the roller (6) rests on the pressed in part of the fender.
7. Move the tool over the edge in both directions using the pivot point of the wheel hub and steadily reduce the roller distance with the spindle (5) until the desired shape is achieved.



Presse à collets pour ailes



ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est utilisé pour la réparation des collisions d'ailes, l'évasement des ailes, l'augmentation du dégagement des ailes et la de bords d'ailes. L'outil convient à la plupart des voitures et camions légers équipés de boulons/écrous de roue à 4 et 5 roues et d'un cercle de boulons de 95 à 120 mm. Il est facile à utiliser et le rouleau agit sur l'aile depuis l'intérieur du passage de roue. Le bras de réglage avec rouleau pivotant à 180 degrés peut être réglé dans deux positions pour un angle large ou étroit.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'outil ou son emballage
- N'utilisez pas l'outil si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- Vérifiez l'appareil pour déceler tout dommage avant chaque utilisation.
- Utilisez l'outil uniquement aux fins prévues.
- Ne placez jamais l'outil ou toute partie de l'outil sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- N'utilisez cet outil que si le véhicule sur lequel vous travaillez se trouve sur une surface stable et plane, capable de supporter la charge en permanence.
- N'utilisez pas cet outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments intoxicants.
- Familiarisez-vous avec l'outil avant utilisation.
- N'apportez aucune modification à ce produit.
- Les consignes de sécurité ne peuvent pas décrire toutes les conditions et situations qui peuvent survenir, utilisez donc toujours l'outil avec bon sens.

PROTECTION AU TRAVAIL

Portez toujours l'équipement de protection suivant lorsque vous utilisez cet outil:

- Lunettes de sécurité
- Chaussures de sécurité antidérapantes
- Gants de travail



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.

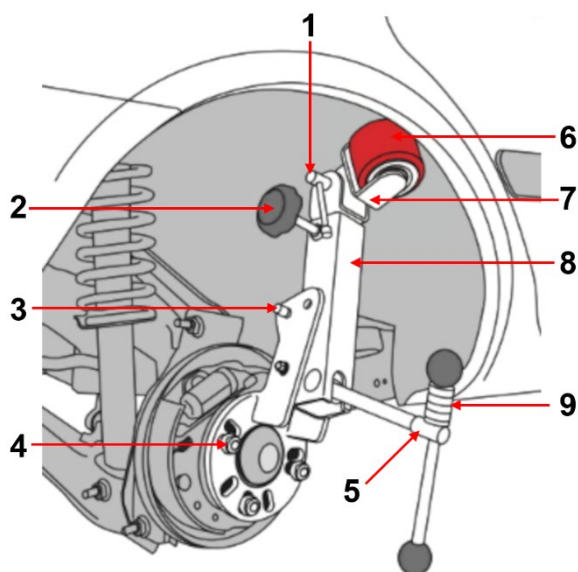


ENTRETIEN / STOCKAGE

- N'exposez jamais l'outil à l'humidité ou séchez l'outil, avant de le ranger dans un endroit sûr et sec.
- Nettoyez l'outil de temps en temps et lubrifiez tous les filetages et pièces mobiles avec un peu d'huile.
- Remplacez les composants défectueux uniquement par des pièces d'origine.

UTILISATION

1. Soulever le véhicule, abaisser le véhicule sur les chandelles et retirer la roue.
2. Fixez l'outil avec les boulons ou écrous de roue (4) et les rondelles (9).
3. Retirez le boulon (3), sélectionnez l'une des deux plages d'angle et réinsérez le boulon (3).
4. Desserrez la vis (2), réglez la longueur du bras du rouleau (8) et serrez la vis (2).
5. Desserrez la vis à bascule (1), réglez l'angle d'attaque du rouleau (6) et resserrez la vis à bascule.
6. Utiliser l'axe (5) pour régler la distance entre le galet (6) et le bord du garde-boue ; celui-ci doit entrer en contact avec le bord du garde-boue. Si le garde-boue est bosselé, assurez-vous que le rouleau (6) repose sur la partie bosselée du garde-boue.
7. Déplacez l'outil sur le bord dans les deux sens via le point de pivotement du moyeu de roue et réduisez progressivement la distance du rouleau avec la broche (5) jusqu'à obtenir la forme souhaitée.



Herramienta de ensanchamiento de las aletas



ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este producto se utiliza para reparar colisiones de guardabarros, ensanchar guardabarros, aumentar el espacio libre de guardabarros y crear bordes de guardabarros. La herramienta es adecuada para la mayoría de los automóviles y camionetas con 4 y 5 pernos/tuercas de rueda y un círculo de pernos de 95 a 120 mm. Es fácil de usar y el rodillo actúa sobre el guardabarros desde el interior del paso de rueda. El brazo de ajuste con rodillo giratorio de 180 grados se puede ajustar en dos posiciones para un ángulo amplio o estrecho.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas alejados del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- No utilice la herramienta si falta alguna pieza o está dañada.
- Compruebe que el dispositivo no presente daños antes de cada uso.
- Utilice la herramienta únicamente para el fin previsto.
- Nunca coloque la herramienta ni ninguna parte de la herramienta sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Utilice esta herramienta únicamente si el vehículo en el que se está trabajando se encuentra sobre una superficie estable y nivelada que sea capaz de soportar permanentemente la carga.
- No opere esta herramienta cuando esté cansado o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos intoxicantes.
- Familiarícese con la herramienta antes de usarla.
- No realice ninguna modificación a este producto.
- Las instrucciones de seguridad no pueden describir todas las condiciones y situaciones que pueden surgir, así que utilice siempre la herramienta con sentido común.

PROTECCIÓN DEL TRABAJO

Utilice siempre el siguiente equipo de protección cuando utilice esta herramienta:

- Gafas protectoras
- Calzado de seguridad antideslizante
- Guantes de trabajo



PROTECCIÓN AMBIENTAL

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.



MANTENIMIENTO / ALMACENAMIENTO

- Nunca exponga la herramienta a la humedad, o seque la herramienta, antes de guardarlo en un lugar seguro y seco.
- Limpia la herramienta de vez en cuando y lubrica todas las roscas y piezas móviles con un poco de aceite.
- Reemplace los componentes defectuosos únicamente con piezas originales.

UTILIZACIÓN

1. Eleve el vehículo, bájelo sobre soportes y retire la rueda.
2. Fije la herramienta con los pernos o tuercas de rueda (4) y las arandelas (9).
3. Retire el pasador (3), seleccione uno de los dos rangos de ángulo y vuelva a insertar el pasador (3).
4. Afloje el tornillo (2), ajuste la longitud del brazo del rodillo (8) y apriete el tornillo (2).
5. Afloje el tornillo de inclinación (1), ajuste el ángulo de ataque del rodillo (6) y apriete nuevamente el tornillo de inclinación.
6. Utilice el pasador (5) para ajustar la distancia entre el rodillo (6) y el borde del guardabarros; Debe hacer contacto con el borde del guardabarros. Si el guardabarros está abollado, asegúrese de que el rodillo (6) descansa sobre la parte abollada del guardabarros.
7. Usando el punto de pivote del cubo de la rueda, mueva la herramienta sobre la llanta en ambas direcciones, reduciendo gradualmente la distancia del rodillo al eje (5) hasta lograr la forma deseada.

